

WAECO

by Dometic GROUP



CF35



CF40



CF50



CF60

CF 35, CF 40, CF 50, CF 60

DE	6	Kompressor-Kühlbox Bedienungsanleitung
EN	24	Compressor Cooler Instruction Manual
FR	42	Glacière à compression Manuel d'utilisation
ES	61	Nevera por compresor Instrucciones de uso
IT	80	Frigorifero a compressore Istruzioni per l'uso
NL	99	Compressorkoelbox Gebruiksaanwijzing
DA	117	Kompressor-køleboks Betjeningsvejledning
SV	134	Kylbox med kompressor Bruksanvisning

NO	152	Kjøleboks med kompressor Bruksanvisning
FI	170	Kompressori-kylmälaatikko Käyttöohje
PT	188	Geleira com compressor Manual de instruções
RU	207	Компрессорный холодильник Инструкция по эксплуатации
PL	226	Przenośna lodówka kompresorowa Instrukcja obsługi
CS	245	Kompresorový chladicí box Návod k obsluze
SK	263	Chladiaci box s kompresorom Návod na obsluhu

DE Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.dometic-waeco.de

EN We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.dometic-waeco.com

FR Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.dometic-waeco.com

ES Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.dometic-waeco.com

IT Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.dometic-waeco.com

NL Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.dometic-waeco.com

DA Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.dometic-waeco.com

SV Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO. Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.dometic-waeco.com

NO Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.dometic-waeco.com

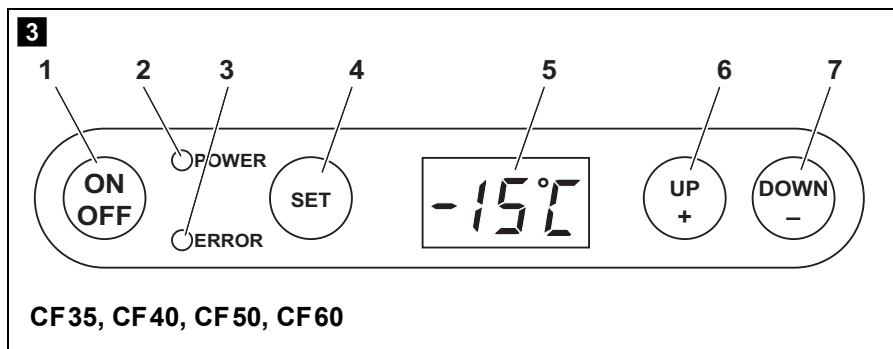
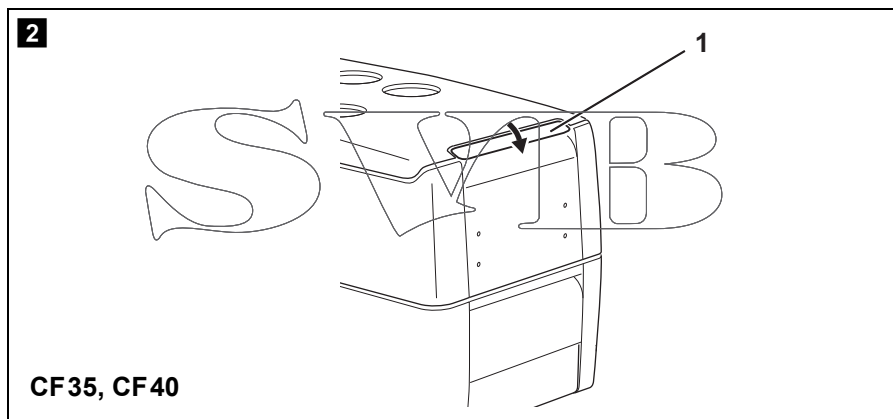
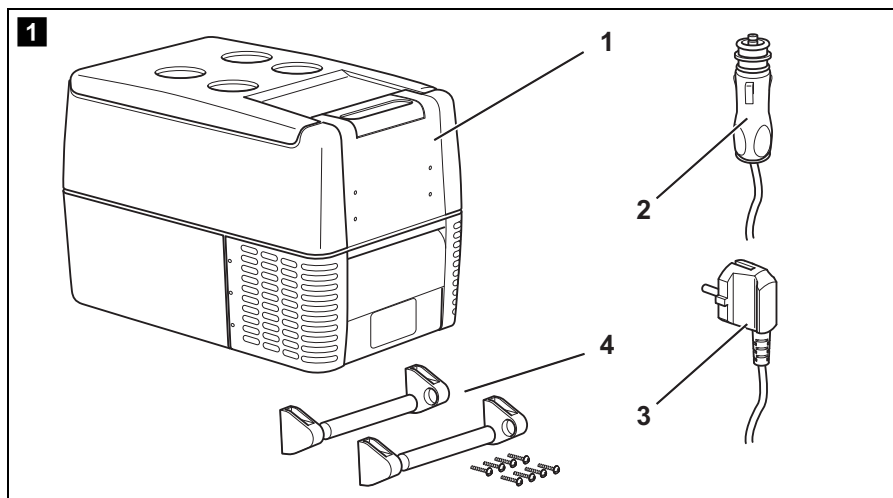
FI Pyytää lisää tietoja Dometic WAECON kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.dometic-waeco.com

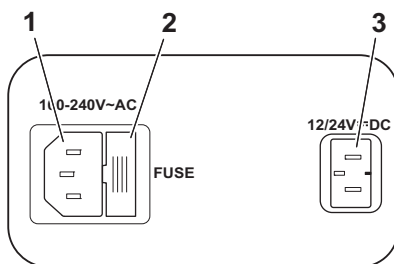
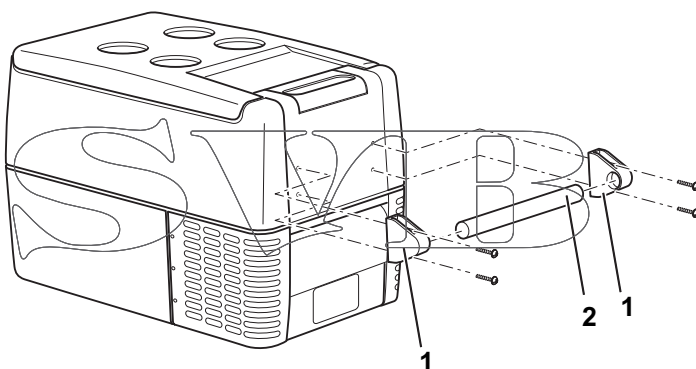
RU Запросите дальнейшую информацию об обширном ассортименте продукции компании Dometic WAECO. Просто закажите наши каталоги на сайте www.dometic-waeco.com; эта услуга предоставляется бесплатно и ни к чему не обязывает.

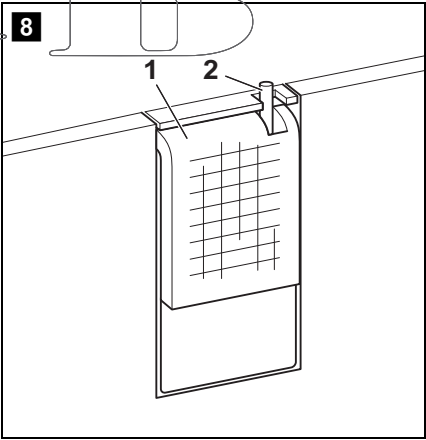
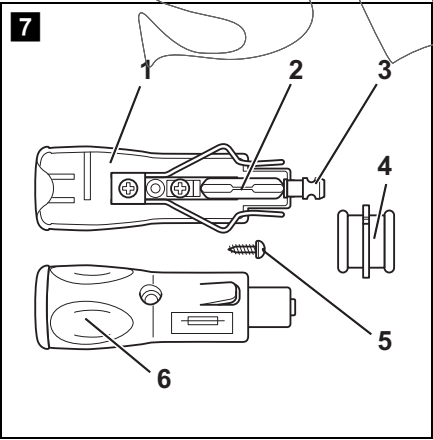
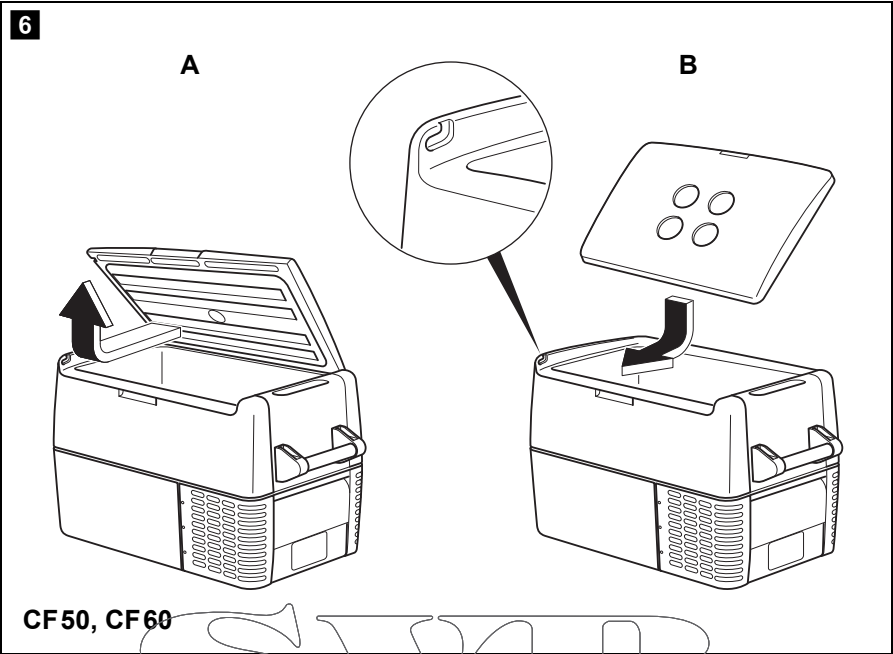
PL Proszę się zapoznać z informacjami na temat szerokiej gamy produktów Dometic WAECO. Proszę zamówić nasz bezpłatny katalog i zapoznać się z niewiążącą ofertą pod adresem: www.dometic-waeco.com

CS Žádejte další informace o rozsáhlé nabídce výrobků firmy Dometic WAECO. Stačí zdarma a nezávazně objednat naše katalogy na internetové adrese: www.dometic-waeco.com

SK Vyžiadajte si ďalšie informácie o rozsiahlej palete výrobkov Dometic WAECO. Objednajte si bezplatne a nezáväzne náš katalóg na internetovej adrese: www.dometic-waeco.com



4**5**



Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou par **des erreurs de manipulation**.

Table des matières

1	Explication des symboles	43
2	Consignes de sécurité	43
2.1	Sécurité générale	43
2.2	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil	45
3	Contenu de la livraison	46
4	Usage conforme	46
5	Description du fonctionnement	47
5.1	Fonctions de l'appareil	47
5.2	Commandes et affichage	48
6	Utilisation	49
6.1	Avant la première utilisation	49
6.2	Conseils pour économiser de l'énergie	50
6.3	Raccordement de la glacière	50
6.4	Utilisation du protecteur de batterie	52
6.5	Utilisation de la glacière	53
6.6	Réglage de la température	54
6.7	Mise hors-service de la glacière	55
6.8	Dégivrage de la glacière	55
6.9	Remplacement du fusible de l'appareil	56
6.10	Remplacement du fusible du connecteur (12/24 V)	56
6.11	Changer les éléments lumineux	56
7	Nettoyage et entretien	57
8	Garantie	57
9	Dépannage	58
10	Retraitement	59
11	Caractéristiques techniques	59

1 Explication des symboles

**DANGER !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

**DANGER !**

- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur.

**AVERTISSEMENT !**

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

**ATTENTION !**

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

**AVIS !**

- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule (par ex. un allume-cigare)
 - ou avec le câble de raccordement 230 V au secteur à courant alternatif 230 V
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.

- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si la glacière est raccordé à la prise CC : Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si la glacière est raccordé à la prise CC : Débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



DANGER !

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.



ATTENTION !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.



AVIS !

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Danger de surchauffe !**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Contenu de la livraison

La fig. **1**, page 3, indique les pièces comprises dans la livraison.

N°	Quantité	Désignation
1	1	Glacière
2	1	Câble de raccordement pour prise 12/24 V $\equiv$
3	1	Câble de raccordement pour prise 100–240 V $\sim$
4	2	Poignée de transport, composée de : – 2 fixations – 1 corps de poignée – 4 vis de fixation
–	1	Manuel d'utilisation

4 Usage conforme



La glacière est conçue pour la réfrigération et la congélation de produits alimentaires. L'appareil peut également être utilisé sur des bateaux.



L'appareil peut être branché sur la prise d'alimentation 12 V $\equiv$ ou 24 V $\equiv$ d'un véhicule (par ex. un allume-cigare), d'un bateau ou d'un camping-car, ou être raccordé à un réseau à tension alternative de 100–240 V $\sim$.



ATTENTION ! Risque pour la santé !

Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez refroidir.

5 Description du fonctionnement

La glacière permet de réfrigérer, de tenir au frais ou de congeler des produits. La réfrigération est assurée par un circuit de refroidissement à compresseur qui fonctionne ne nécessite aucune maintenance. Sa puissante isolation son compresseur performant garantissent un refroidissement particulièrement rapide.

La glacière convient pour une utilisation mobile.

En cas d'utilisation sur bateaux, la glacière peut supporter un angle de gîte permanent de 30°.

5.1 Fonctions de l'appareil

- Bloc d'alimentation avec raccordement prioritaire pour branchement sur une tension alternative
- Protecteur de batterie à trois niveaux pour protéger la batterie du véhicule
- Mode turbo pour un refroidissement plus rapide
- Ecran avec affichage de la température, s'éteint automatiquement lorsque la tension de la batterie est faible
- Réglage de la température: avec deux touches, par pas de 1 °C (2 °F)
- Poignées de transport montables

5.2 Commandes et affichage

CF35, CF40

Verrouillage du couvercle : fig. 2 1, page 3

CF35, CF40, CF50, CF60

Panneau de commande (fig. 3, page 3)

Pos.	Désignation	Signification	
1	ON OFF	Permet d'allumer ou d'éteindre la glacière sur une pression d'une à deux seconde sur la touche	
2	POWER	Témoin lumineux de fonctionnement	
		La DEL s'allume en vert :	le compresseur est en marche
		La DEL s'allume en orange :	le compresseur est arrêté
		La DEL clignote en orange :	l'écran a été automatiquement éteint parce que la tension de la batterie est faible
3	ERROR	La DEL clignote en rouge :	l'appareil est allumé mais n'est pas prêt à fonctionner
4	SET	Permet de sélectionner le mode de saisie – Réglage de la température – Indication de degrés Celsius ou Fahrenheit – Réglage du protecteur de batterie	
5	–	Ecran, affiche les valeurs	
6	UP +	Une pression sur cette touche augmente la valeur de saisie sélectionnée	
7	DOWN –	Une pression sur cette touche diminue la valeur de saisie sélectionnée	

Prises de raccordement (fig. **4**, page 4) :

N°	Désignation
1	Prise de raccordement de l'alimentation en tension alternative
2	Porte-fusible
3	Prise de raccordement de l'alimentation en tension continue

6 Utilisation

6.1 Avant la première utilisation



REMARQUE

Avant de mettre en service votre nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi « Nettoyage et entretien », page 57).

Monter les poignées

Les poignées sont fournies démontées. Pour monter les poignées, procédez de la manière suivante :

- Assemblez deux fixations (fig. **5** 1, page 4) avec un corps de poignée (fig. **5** 2, page 4) pour former une poignée.
- Vissez la poignée ainsi constituée dans les orifices prévus à l'aide des vis fournies.

Retournement de la butée du couvercle

CF50, CF60

Vous pouvez retourner la butée du couvercle si vous voulez ouvrir celui-ci par l'autre côté. Procédez comme suit :

- Ouvrez le couvercle et retirez-le (fig. **6** A, page 5).
- Tournez le couvercle.
- Placez le couvercle dans l'emplacement du couvercle situé du côté opposé de la glacière (fig. **6** B, page 5).

Sélection de l'unité de température

Vous pouvez sélectionner l'affichage de la température en degrés Celsius ou Fahrenheit. Procédez comme suit :

- Allumez la glacière.
- Appuyez deux fois sur la touche « SET » (fig. **3** 4, page 3).
- Sélectionnez l'unité de température (Celsius ou Fahrenheit) à l'aide des touches « UP + » (fig. **3** 6, page 3) ou « DOWN - » (fig. **3** 7, page 3).
- ✓ L'écran affiche l'unité de température sélectionnée pendant quelques secondes. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

6.2 Conseils pour économiser de l'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas le réfrigérateur ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez la glacière dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Évitez une température intérieure inutilement basse.

6.3 Raccordement de la glacière

Raccordement à une batterie (automobile ou bateau)

La glacière peut être branchée sur une tension continue de 12 V ou de 24 V.



AVIS ! Risque d'endommagement !

Débranchez la glacière et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager l'électronique des appareils.

Pour des raisons de sécurité, la glacière est équipée d'une protection électronique contre les inversions de polarité en cas de raccordement à une batterie et contre les court-circuits.

- Branchez le câble de raccordement 12/24 V (fig. **1** 2, page 3) dans la prise pour tension continue et raccordez-le à l'allume-cigares ou à une prise 12 ou 24 V.

Raccordement à un réseau à tension alternative de 100–240 V (p. ex. à la maison ou au bureau)



DANGER ! Danger de mort par électrocution !

- Ne vous approchez pas de prises ou de commutateurs lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds dans l'eau.
- Si vous raccordez votre glacière à bord d'un bateau à un réseau à tension alternative 100–240 V l'intermédiaire d'une prise de quai, vous devez absolument brancher un disjoncteur différentiel entre le réseau 100–240 V et la glacière.
Veuillez vous renseigner auprès d'un spécialiste.

Les glacières sont équipées d'un bloc d'alimentation intégré avec raccordement prioritaire pour branchement sur une tension alternative de 100–240 V. Il permet de passer directement en fonctionnement sur secteur quand l'appareil est raccordé à un réseau de courant alternatif 100–240 V, même si le câble de raccordement 12 V ou 24 V est encore branché.

Lors du basculement entre alimentation sur réseau à courant alternatif et sur batterie, la DEL rouge peut s'allumer pendant quelques minutes.

- Branchez le câble de raccordement 100–240 V (fig. **1** 3, page 3) sur la prise pour tension alternative et raccordez-le au secteur à courant alternatif 100–240 V.

6.4 Utilisation du protecteur de batterie



L'appareil est équipé d'un protecteur de batterie qui protège la batterie de votre véhicule, afin qu'elle ne se décharge pas excessivement lorsque la glacière est raccordée au réseau 12/24 V du véhicule.

Si la glacière est mise en service alors que l'allumage du véhicule est éteint, elle s'éteint automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une valeur réglable. La glacière se rallume dès que la batterie est rechargée et que la tension de rallumage est atteinte.



AVIS ! Risque d'endommagement !

Au moment de l'arrêt par le protecteur de batterie, la batterie ne possède plus toute sa capacité de charge ; évitez les démarrages répétés ou la mise en marche de consommateurs d'énergie, tant que la batterie n'a pas été rechargée. Veillez à recharger la batterie.

En mode « HIGH », le protecteur de batterie se met en marche plus rapidement qu'en mode « LOW » ou « MED » (voir tableau suivant).

Mode protecteur de batterie	LOW	MED	HIGH
Tension d'arrêt pour 12 V	10,1 V	11,4 V	11,8 V
Tension de rallumage pour 12 V	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Tension d'arrêt pour 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tension de rallumage pour 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Pour modifier le mode du protecteur de batterie, procédez comme suit :

- Allumez la glacière.
- Appuyez trois fois sur la touche « SET » (fig. 3 4, page 3).
- Sélectionnez le mode du protecteur de batterie à l'aide des touches « UP + » (fig. 3 6, page 3) ou « DOWN - » (fig. 3 7, page 3).
- ✓ L'écran affiche le mode sélectionné pendant quelques secondes. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

**REMARQUE**

Lorsque la glacière est alimentée par la batterie de démarrage, réglez le protecteur de batterie sur le mode « HIGH ». Lorsque la glacière est raccordée à une batterie d'alimentation, le mode « LOW » suffit.

Lorsque vous voulez faire fonctionner la glacière sur le réseau à tension alternative, réglez le protecteur de batterie sur le mode « LOW ».

6.5 Utilisation de la glacière

**AVIS ! Danger de surchauffe !**

Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.

- Placez la glacière sur une surface stable. Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas recouvertes, afin que l'air chaud puisse bien s'évacuer.

**REMARQUE**

Montez la glacière comme indiqué sur l'illustration (voir fig.). Si la glacière est utilisée dans une autre position, elle risque d'être endommagée.

- Raccordez la glacière (voir « Raccordement de la glacière », page 50).

**REMARQUE**

Lorsque vous voulez faire fonctionner la glacière sur le réseau à tension alternative, réglez le protecteur de batterie sur le mode « LOW ».

**AVIS ! Risque de températures trop basses !**

Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

- Appuyez pendant une à deux secondes sur la touche « ON/OFF » (fig. **3** 1, page 3).

- ✓ La DEL « POWER » s'allume.
- ✓ L'écran (fig. **3** 5, page 3) s'allume et indique la température actuelle.

**REMARQUE**

La température affichée est celle du centre du compartiment intérieur. Il est possible que la température varie selon la position.

- ✓ La glacière commence par la réfrigération du compartiment intérieur.

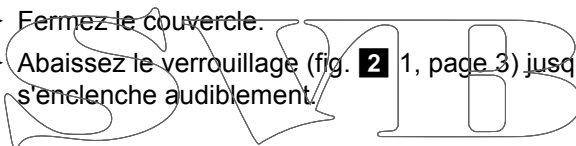
**REMARQUE**

En cas de fonctionnement sur batterie, l'écran s'éteint automatiquement lorsque la tension de la batterie est faible. La DEL « POWER » clignote en orange.

Verrouiller la glacière

CF35, CF40

- Fermez le couvercle.
- Abaissez le verrouillage (fig. **2** 1, page 3) jusqu'à ce qu'il s'enclenche audiblement.

**6.6 Réglage de la température**

- Appuyez une fois sur la touche « SET » (fig. **3** 4, page 3).
- Sélectionnez la température de refroidissement à l'aide des touches « UP + » (fig. **3** 6, page 3) ou « DOWN - » (fig. **3** 7, page 3).
- ✓ L'affichage indique pendant quelques secondes la température de refroidissement réglée. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

6.7 Mise hors-service de la glacière

- Videz la glacière.
- Eteignez la glacière.
- Débranchez le câble de raccordement.

Lorsque vous ne voulez pas utiliser la glacière pendant une période prolongée :

- Laissez le couvercle légèrement ouvert. Vous évitez ainsi la formation d'odeurs.

6.8 Dégivrage de la glacière

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur de la glacière et diminuer ainsi sa puissance frigorifique. Veillez donc à dégivrer l'appareil à temps.



AVIS ! Risque d'endommagement !

N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer la glacière :

- Retirez les aliments.
- Placez-les éventuellement dans un autre réfrigérateur, pour qu'ils restent froids.
- Eteignez l'appareil.
- Laissez le couvercle ouvert.
- Essuyez l'eau provenant du dégivrage.

6.9 Remplacement du fusible de l'appareil



DANGER ! Danger de mort par électrocution !

Avant de remplacer le fusible, retirez les câbles de raccordement.

- Débranchez les câbles de raccordement.
- Retirez le porte-fusible (fig. **4** 2, page 4) en faisant par ex. levier avec un tournevis.
- Remplacez le fusible défectueux par un nouveau fusible de même valeur (T4AL 250V).
- Remplacez le porte-fusible dans le boîtier, en appuyant dessus.

6.10 Remplacement du fusible du connecteur (12/24 V)

- Dévissez le compensateur (fig. **7** 4, page 5) du connecteur.
- Retirez la vis (fig. **7** 5, page 5) de la partie supérieure du boîtier (fig. **7** 1, page 5).
- Soulevez avec précaution la partie supérieure du boîtier pour la séparer de la partie inférieure (fig. **7** 6, page 5).
- Retirez la fiche de contact (fig. **7** 3, page 5).
- Remplacez le fusible défectueux (fig. **7** 2, page 5) par un nouveau fusible de même valeur (8A 32V).
- Remontez le connecteur en effectuant les opérations dans l'ordre inverse.

6.11 Changer les éléments lumineux

- Appuyez sur la tige de contact (fig. **8** 2, page 5) pour que la partie transparente (fig. **8** 1, page 5) de la lampe puisse être retirée par devant.
- Remplacez l'élément lumineux.



REMARQUE

Les DEL de l'élément lumineux doivent être orientées vers la partie transparente de la lampe.

- Remplacez la partie transparente de la lampe dans le boîtier.

7 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veuillez à le mettre hors secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
 - N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.
- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause éventuelle	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas, la DEL n'est pas allumée.	La prise 12/24 Volts (allume-cigares) de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension.
	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez sur une autre prise.
	Le fusible de l'appareil est défectueux.	Remplacez le fusible de l'appareil (voir « Remplacement du fusible de l'appareil », page 56).
	Le bloc d'alimentation intégré est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL « POWER » est allumée).	Compresseur défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL « POWER » clignote en orange, l'écran est éteint).	La tension de la batterie est insuffisante.	Contrôlez la batterie et chargez-la si nécessaire.
Lors du fonctionnement sur prise 12/24-V (allume-cigares) : L'allumage est en marche, l'appareil ne fonctionne pas et la DEL n'est pas allumée. Retirez la fiche de la prise, puis procédez aux contrôles suivants.	La prise de l'allume-cigares est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Si la fiche devient très chaude lorsqu'elle est branchée dans la prise de l'allume-cigares, c'est que la prise de l'allume-cigares doit être nettoyée ou que la fiche n'est pas bien montée.
	Le fusible de la prise 12/24 V est grillé.	Remplacez le fusible (8 A) du connecteur 12/24 V (voir « Remplacement du fusible du connecteur (12/24 V) », page 56).
	Le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule correspondant à la prise 12/24 V (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).
Un message d'erreur s'affiche (p. ex. « Err1 ») et l'appareil ne réfrigère pas.	Un dysfonctionnement interne a arrêté l'appareil.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

10 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	CF35	CF40
Tension de raccordement :	12/24 V== et 100–240 V~	
Courant nominal :		
– 12 V==:	6,0 A	6,0 A
– 24 V==:	3,0 A	3,0 A
– 100–240 V~:	1,3 à 0,7 A	1,3 à 0,7 A
Puissance frigorifique :	de +10 °C à –18 °C (+50 °F à 0 °F)	
Catégorie :	1	1
Catégories d'efficacité d'énergie :	A+	A+
Consommation électrique :	88 kWh/an	90 kWh/an
Capacité utile :	31 l	37 l
Classe climatique :	N, ST, T	N, ST, T
Température ambiante :	+16°C – +43 °C	+16°C – +43 °C
Emissions sonores :	44 dB(A)	44 dB(A)
Dimensions (L x h x p, mm) :	580 x 385 x 360	580 x 445 x 360
Poids :	15 kg	16 kg

	CF50	CF60
Tension de raccordement :	12/24 V $\equiv$ et 100–240 V $\sim$	
Courant nominal :		
– 12 V $\equiv$:	7,0 A	7,0 A
– 24 V $\equiv$:	3,0 A	3,0 A
– 100–240 V $\sim$:	1,3 à 0,7 A	1,3 à 0,7 A
Puissance frigorifique :	de +10 °C à –18 °C (+50 °F à 0 °F)	
Catégorie :	1	1
Catégories d'efficacité d'énergie :	A+	A+
Consommation électrique :	101 kWh/an	102 kWh/an
Capacité utile :	47 l	57 l
Classe climatique :	N, ST, T	N, ST, T
Température ambiante :	+16°C – +43 °C	+16°C – +43 °C
Emissions sonores :	43 dB(A)	44 dB(A)
Dimensions (L x h x p, mm) :	630 x 480 x 360	630 x 582 x 360
Poids :	18 kg	21,6 kg

**REMARQUE**

La température minimale ne peut plus être atteinte à des températures ambiantes supérieures à +32 °C (+90 °F).

Contrôle/certificats :



Le circuit de refroidissement contient du R-134a.

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · ☎ +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227

☎ +61 7 55076000

☎ +61 7 55076001

Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH

Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

☎ +43 2236 90807060

Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.

Ecustraart 3
NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

☎ +31 76 5029090

Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

☎ +45 75586307

Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY

Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

☎ +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic S.N.C.

ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633500

☎ +33 3 44633518

Mail: info@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.

Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1

The Gateway · 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui · Kowloon

Hong Kong

☎ +852 24611386

☎ +852 24665553

Mail: info@dometic-waeco.com.hk

ITALY
Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47100 Forlì

☎ +39 0543 754901

☎ +39 0543 756631

Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS

Skolmar 24

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

☎ +47 33428459

Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

02-801 Warszawa

Poland

☎ +48 22 414 32 00

☎ +48 22 414 32 01

Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

107140 Moscow

Russia

☎ +7 495 780 79 39

☎ +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.

Tehelná 8

SK-98601 Filakovo

☎ +421 47 4319 107

☎ +421 47 4319 166

Mail: info@dometic.sk

SPAIN
Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 902 111 042

☎ +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

☎ +46 31 7341100

☎ +46 31 7341101

Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang (Zürich)

☎ +41 44 8187171

☎ +41 44 8187191

Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.

Taipei Office

2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2

Taipei 106, Taiwan

☎ +886 2 27014090

☎ +886 2 27060119

Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.

Dometic House · The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 844 626 0133

☎ +44 844 626 0143

Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB STATES
Dometic AB

Regional Office Middle East

P O Box 74775

Dubai, United Arab Emirates

☎ +971 4 321 2160

☎ +971 4 321 2170

Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division

2000 N. Andrews Ave. Extension

Pompano Beach, FL 33069 USA

☎ +1 954 973 2477

☎ +1 954 979 4414

Mail: marinesales@dometicusa.com

